

this MEP and if this works you tell him that you want to speak with him on Wednesday or Tuesday or whenever you're in, in Brussels.

~~223~~
263
277

CN 02.45 Yes well I'm going to be there on Wednesday but that's too late isn't it, if the deadline is on Tuesday?

Strasser 02.53 Aha. No it's not too late.

CN Ah but I thought the deadline was Tuesday.

Strasser 03.00 Ah no no no. Ah we have the first of March next week. Yes, it's Tuesday. Aha, so we have to get forward. Yes, you're ok. So perhaps it would be helpful to, to, to, yes, we have, and I, we have to do it both.

CN 03.20 Yes. Have you spoken to him already?

Strasser 03.24 Er, I- I spoke with his assistant.

CN Ah ok and she said that he was, erm, amenable to the -

Strasser 03.31 Yes he's very familiar with that, yes and I think we, we should put a little bit the pressure on it, yes.

CN Yes, ok. Alright well that sounds like-

Strasser Yeah? But if you don't, didn't get my email please let me know, the mail, and the list of telephone calls, I have to send it once again.

CN Yes, yeah no problem. I'll check now to see whether I -

Strasser Ah, I didn't check that next Tuesday is the first of March, oh. Ah, alright, ok. This was my mistake.

CN So there's not very much time.

Strasser 04.06 I thought it's a lot of time. Ok, ah, we have to, we have to speed up, yes, ok.

CN So you've spoken to his assistant and his assistant, does his assistant think that he'd be happy to put down the amendment?

Strasser 04.20 Yes yes yes.

CN Alright

Strasser 04.23 And also I think it could be Austrian colleague also, so, I, I but we have to, we have to, we have to do it concrete and not, this is only roomwork [?]. We have to fix it, we have to fix it. But this was my mistake, I have to, I want to check it today in the afternoon, maybe that nobody is here in the parliament but I try.

CN Yes ok.

Strasser 04.51 And on Monday of course, and on Monday of course and that's you too.

CN Ok yes, yeah no problem I'll see what I can find out. So the other option is, you've been speaking to- is it an Austrian woman that you said you'd been speaking to a woman on the 13th?

235
265
278

Strasser 05.07 Yes this was, erm, yes, the Austrian colleague he is in hospital he is ill.
CN Oh no.
Strasser So, yes. He had, he had erm, a very dangerous situation during skiing.
CN Oh dear.
Strasser 05.29 Yes, he is you know, I, till now I thought only women from Great Britain are dangerous but also men from Great Britain are very dangerous because this man, er, what is the English word? The—went with his skis into his back.
[conversation about the accident]...
CN 06.22 But you've spoken to him about it.
Strasser Yeah yeah.
CN Ah yeah, it sounds like if he's in hospital he wouldn't be able to do it.
Strasser Yeah yeah yeah, this is, this is, this is the problem. But let's get forward in, in er, in, the Spanish colleague? Yeah?
CN 06.43 Ok yes. Is there, is there a third person that you've spoken to? There was the Austrian man, but what, was there a woman?
Strasser No the woman was his assistant.
CN Oh I see, I see.
Strasser 06.59 Yes there are there are, I think it would be helpful to speak with the Social Democrats. I will, I'm really astonished that you didn't get the email though, it went something wrong. I have to check, I will send it to you once again, in the next hour or something.
CN Ok, brilliant you do that.
Strasser 07.24 because there is a list of MEPs, I found out, with, from several parties, to-to, to contact them.
CN Yes.
Strasser but I heard that the, the- the rapporteur from ALDE from the liberal faction and he's not, he's not willing to do what your client wanted.
CN Ah ok, but the other ones might be. The only thing is-
Strasser 07.53 Yes but I don't know the meaning of the social democrats but the EPP, he's very familiar to this [?].
CN 08.03 I suppose the only thing is, we only have about two days now so erm, I don't know whether it's easier for you to speak to them-
Strasser I will try, I will try. Yes, I will do.
CN Ok.

Strasser

I will do.

CN Alright well if you resend me that e-mail I'll have a look and let's speak either later today or Monday or Tuesday.

Strasser

08.26

Monday, Monday, latest Monday.

CN

Yes.

Strasser

Of course yes, and you are in Brussels on Wednesday?

CN

08.32

Yes on Wednesday and maybe Tuesday evening.

Strasser

Ah and so my problem is that I have to do, I have to be in Vienna on Wednesday morning and I will fly to Brussels, I will be at Brussels at 5.30 or something like that.

CN

08.52

Oh ok fine, we can meet when you arrive if you like.

Strasser

Ok, yes of course.

CN

Ok brilliant.

Strasser

Ok, ok so I will try and inform you

[End of conversation—goodbyes]

~~227~~
~~267~~
281



268
283

Telefonat Strasser mit CN. 28. Feb 2011. Erster Anruf.

- CN: 00.23 Hallo Ernst, hier spricht Victoria.
- S: Ah, Victoria. Wie geht es Ihnen?
- CN: Hallo, gut. Wie geht es Ihnen? Hatten Sie ein schönes Wochenende?
- S: Ja, sehr gutes Wochenende. Sehr gut.
- CN: Schön.
- S: Sind Sie unterwegs oder so?
- CN: Ja, ja, ich bin auf dem Weg zu einem Klienten, aber ich bin gerade aus dem Zug ausgestiegen, und dachte ich ruf Sie an, entschuldigen Sie, dass es so laut ist, es ist eine viel befahrene Straße.
- S: 00.49 Für mich persönlich geht es. Also ich kann, ich habe recherchiert, die letzte Information, die ich bekommen habe, aber nur telefonisch, ich will es schriftlich haben, ist das der Antrag für 5 Monate war, und Ihr Klient wollte 6 bis 9 Monate. Jetzt ist es der Vorschlag des Schattenrapporteurs, und Sie haben mir gesagt, dass es mit der Kommission vereinbart wurde, dass es 12 Monate werden.
- CN: 01.30 Ach, großartig, und haben Sie ihnen die Änderung gegeben?
- S: Ja, ich muss, ich muss, ich muss es überprüfen. Ich will es schriftlich haben.
- CN: Ja.
- S: 01.42 Aber es gibt einen Punkt, aber ich glaube, es funktioniert, Ihr Klient wollte, das es eine zweite Warnung gibt nach 6 bis 9 Monaten.
- CN: Ja, genau.
- S: Sie haben jetzt einer Frist von 12 Monaten zugestimmt, aber nicht der zweiten Warnung.
- CN: Ok ok. Also vielleicht werden wir –
- S: Das ist die einzige Information, die ich am Telefon erhalten haben, aber jetzt warte ich auf die schriftliche Stellungnahme, und ich werde es Ihnen sofort übermitteln.
- CN: Ach, das ist großartig. Also was ist passiert, welcher Rapporteur, haben Sie mit einem der Rapporteurs gesprochen, und sie haben die Änderung selber eingebracht?
- S: 02.21 Ich habe mit dem spanischen Kollegen gesprochen, mit dem spanischen Schattenrapporteur, und er hat mir gesagt, das er so zugestimmt hat.
- CN: Ah ok. Also wird er die Änderung einbringen, oder lässt er Sie das machen?
- S: Wie bitte?

BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DER ENGLISCHEN SPRACHE

271
285

Wird der, äh, spanische MEP die Änderung einbringen?

02.42 Ja.

CN: Aha, sehr gut, ok.

S: Er hat sich mit dem Rapporteur und der Kommission geeinigt, dass sie es nicht so machen wie im Antrag 5 Monate, sondern 12 Monate, 12 Monate, ja.

CN: Aha ok und warum hat er da zugestimmt? Haben Sie mit ihm darüber gesprochen?

S: 03.05 Also ich weiß nicht, ob es die Diskussion war, die wir mit ihm hatten. Aber es scheint, dass mehr war, vielleicht mehr, andere Klienten wie Ihre, die sie informieren wollten.

CN: Ah ok gut. Also habe sie ihm die Änderung übermittelt?

S: Ja natürlich.

CN: Ah ok sehr gut, ok. Ich muss es nur sagen können, weil sie uns mit der Änderung geholfen haben. Ich muss ihnen nur sagen können, dass wir ihre Änderung übergeben haben.

S: 03.38 Ja, ja, natürlich. Aber ich will, ich will sagen, dass wir vorsichtig sein sollten. Ich will die schriftliche Stellungnahme von ihm haben, um (nicht) etwas zu sagen, was nicht, äh -

CN: Was nicht passiert ist, ja.

S: genau am Ende des Tages. Ich bin mit so etwas immer vorsichtig-

CN: Ja. Ich auch. Ich sage ihm nichts, bevor wir es nicht erhalten haben.

S: 04.06 Also ich werde meine E-mails abfragen, und wenn der, wie ich es bekommen habe, es war mir für heute versprochen, sagen wir am Nachmittag, aber wir werden sehen.

CN: Ok sehr gut. Gut, also schicken Sie mir bitte ein E-mail wenn Sie es erhalten, dann kann ich den Klienten wissen lassen. Gut, sehen wir uns am Mittwoch.

S: Bis Mittwoch.

[Verabschiedung/Verabredung für Mittwoch]

273
287

STRASSER WITH CN. 28th Feb 2011. FIRST CALL.

- CN: 00.23 Hi Ernst, it's Victoria.
- S: Ah, Victoria. How are you?
- CN: Hello, I'm ok. How are you? Did you have a good weekend?
- S: Yes, very good weekend. Very fine.
- CN: Oh good.
- S: You are travelling or something like that?
- CN: Yes yes I am, I'm on my way to see a client but I've just got off the train and thought I'd give you a call, so sorry if it's quite noisy I'm by a busy road.
- S: 00.49 Oh it works well for me personally. So I can, I got, I did some research. the last, the last information I got, but only by telephone, I want to have it in a written way, is that the proposal was 5 months, your client wanted 6 to 9 months. Now it is the proposal of, of er, the shadow rapporteur and they told me it was agreed with the commission, it will be 12 months.
- CN: 01.30 Oh really, brilliant, so did you give them the amendment?
- S: Yes I have to, I have to, I have to check it. I want to have it in a written form.
- CN: Yes.
- S: 01.42 But there is one point, but I think this works, your client wanted that there is a second warning after 6 to 9 months.
- CN: Yes that's right.
- S: They, they agreed now to have a period of 12 months but not a second warning.
- CN: Ok ok. So we might not be-
- S: This is the all the information I got on the telephone but now I wait for the written statement and I will hand it over to you immediately.
- CN: Oh that's great. So what happened. Which rapporteur, did you speak to one of the rapporteur and they put the amendment in themselves?
- S: 02.21 I spoke with the Spanish colleague, with the spanish shadow rapporteur and he told me that he agreed like this.
- CN: Ah ok. So is he going to submit the amendment or have you submitted it?
- S: Excuse me?
- CN: Will the, erm, Spanish MEP submit the amendment?
- S: 02.42 Yeah

Oh great, oh ok.

He agreed together with the rapporteur and together with the commission not to make as it was in the proposal 5 months but 12 months, at 12 months yes.

275
278

CN: Oh ok and why did he agree that? Did you speak to him about it?

S: 03.05 Well I don't know if it, it was the discussion we had with him. But it seems to be there has been more, perhaps more, other clients like yours who tried to inform them.

CN: Ah ok good. So did you submit the amendment to him?

S: Yes of course.

CN: Ah ok brilliant, ok. I just need to be able to tell, because they helped us write the amendment. I just need to be able to tell them we submitted their amendment.

S: 03.38 Yes yes of course. But I want to be, I want to say we should be careful. I want to have the written statements from him, not to, to say something what is not er-

CN: That hasn't happened, yeah

S: right at the end of the day. I'm always careful with such-

CN: Yeah. Me too. I wont tell him anything until we've received that.

S: 04.06 So I will, I will check my emails and if the, as I got it, it was promised me for today let's say at the afternoon, after, after midday but we'll see.

CN: Ok excellent. Alright well please send me an email when you receive it then I can let the client know. Ok see you on Wednesday.

S. See you on Wednesday.

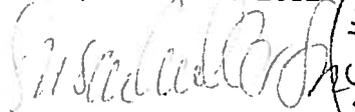
[saying goodbye-s//arranging to meet on Wednesday]

With reference to my oath
I herewith confirm that the above
is an exact and correct translation
of the attached document.

Vienna, this 29 May 2012

Die genaue Übereinstimmung der
vorstehenden Übersetzung mit dem
angeschlossenen Dokument
bestätige ich unter Berufung auf meinen Eid.

Wien, am 29. Mai 2012


Mag. Susan Ambler Smith





STRASSER MIT CN. 28th Feb 2011. ZWEITER ANRUF.

11
274
251

S: 00.01 Ja, ich wollte nur wissen, ja, ich habe diesen Vorschlag dem Schattenrapporteur gegeben.

CN: Ja.

S: Und sie, er hat es in die Diskussion mit dem Rapporteur eingebracht, und sie haben so etwas wie einen Kompromiss abgeschlossen, nicht 5, nicht 6 bis 9, sondern 12 Monate, aber keine zweite frühe Warnung.

CN: Oh ok, ok. Ich kann meinem Klienten sagen, dass wir es ihnen gegenüber erwähnt haben.

S: 00.35 Wenn Sie wollen, ja, ich habe es zwei oder drei EPPs gegenüber erwähnt, aber wirklich wichtig ist der Schattenrapporteur, weil er hatte seine Diskussion in dieser Runde, der Rapporteur, und das ist so etwas wie ein Kompromiss aller Vorschläge zu diesem Thema.

CN: Verstehe, ok, ich war mir nicht sicher.

S: 01.17 Wenn Sie wollen, könnte ich versuchen, ob wir, ich bin mir nicht wirklich sicher, ob ich jemanden finde, weil es ist ein wirklich guter Kompromiss für den Klienten. Wenn Sie wollen, könnte ich versuchen, eine Änderung zu bekommen, damit diese 12 Monate, ok, aber in (wohl:) Austausch dafür eine zweite Warnung machen.

CN: Ja.

S: Ich wäre nicht, ich wäre nicht, wenn ich dort MEP wäre, wäre ich nicht glücklich über eine solche Änderung, weil von 5 auf 12 und eine zweite Warnung, das ist eine schwierige Sache. [02.00] Aber wenn Sie wollen, könnte ich versuchen, eine solche Änderung zu machen, aber ich glaube, es wird abgelehnt.

CN: Ja, nun, die Schwierigkeit für uns ist, dass der Klient sehen will, dass die Änderung eingebracht wurde.

S: Ja, ja, das wurde es, das wurde es.

CN: Können wir sehen, dass es eingebracht wurde, gibt es ein Dokument? Weil irgendwann werden sie fragen, ach, wann wurde es eingebracht, war es ein schriftlicher Änderungsvorschlag?

S: 02.29 Ok, ich kann, ich kann versuchen, die E-mail die wir dem Schattenrapporteur geschickt haben, zu geben.

CN: Ja, ich nehme an, das zeigt, dass wir den Änderungsvorschlag eingebracht haben.

S: [unverständlich]

CN: Ich nehme an, das zeigt, dass der Änderungsvorschlag dem Schattenrapporteur geschickt wurde.

S: Ok, ok ok ok. Ich werde es suchen, und ich werde, aber Sie wissen, ich bin hier in Wien.

BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DER ENGLISCHEN SPRACHE

CN: Ich weiß, ja.

S: Aber das ist kein Problem, wir müssen mit solchen Dingen umgehen.

CN: Also wenn Sie damit einverstanden sind, wenn Sie mir vielleicht einem MEP finden, dem wir es übermitteln können, dann kann ich zumindest ehrlich sagen, dass wir es versucht haben, aber dass der Schattenrapporteur nicht begeistert war, es anzunehmen.

S: 03.24 Er hat eine andere Lösung gefunden, natürlich.

CN: Ja, das stimmt wohl.

S: In einem Kompromiss, in dem, in der Besprechung aller Schatten mit dem Rapporteur.

CN: Ja, ja, aber wenn jemand es einbringen könnte, auch wenn es letztlich abgelehnt wird, das wäre für uns nützlich, damit wir zeigen können, dass es eingebracht wurde.

S: 03.49 Ok ich werde es versuchen. Ich werde es versuchen.

CN: Ich weiss, das es schwer ist. Es tut mir sehr leid, und es ist auch zu spät.

S: Ist es das? Nein. Zunächst: es war mein Fehler, weil ich nicht bedacht habe, das Februar nur 28 Tage hat. Es war als erstes mein Fehler. Also ist es nicht Ihr Fehler, und das ist nicht das Problem. Und ich dachte, wir haben Zeit bis zum Ende der Woche, und alles ist gut, und ich habe am Freitag oder Samstag festgestellt, dass wir es am Montag oder spätestens morgen machen müssen. Es war mein Fehler.

CN: Okay, nun, es tut mir leid, das es schwierig war.

ES: Nein, das ist normal. Gut, ich werde versuchen, Ihnen die Information zu geben.

CN: Okay, sehr gut. Ja, wir können immer noch am Mittwoch darüber sprechen, und dann kann ich den Klienten auf den neuesten Stand bringen, wenn ich wieder in London bin. Ok, danke, Ernst, auf Wiedersehen.

S: Auf Wiedersehen.

STRASSER WITH CN. 28th Feb 2011. SECOND CALL.

278
283

S: 00.01 Yes, only want to know, you know, I gave this proposal to the shadow rapporteur

CN: Yes

S: And they, he brought it, he brought it into the discussion with the rapporteur and they made something like a compromise, not 5, not 6 to 9 but 12 but no second early warning.

CN: Oh ok, ok I can tell my client we mentioned it to them.

S: 00.35 If you want, yeah I mentioned it to two or three EPPs but the really important is the shadow rapporteur because he had his discussion in this round of, of the rapporteur and this is something like a compromise of all the suggestions related [?] to this point.

CN: I see ok, I wasn't sure.

S: 01.17 If you want, I could try that we, I could try, I'm not really sure that I find someone because it's really good compromise for the client. If you want, I could try to get an amendment to have, ok, these 12 months, ok, but in extension to this to make an amendment for a second warning.

CN: Yeah

S: I would not be, I would not be, if I would be a MEP there I would not be happy about such an amendment, because from 5 to 12 and another second warning it's a hard thing. [02.00] But if you want, I could try to find someone to make such an amendment but I have to think it will be rejected.

CN: Yes well the difficulty for us is that the client wants to see that it was submitted, the amendment.

S: Yes yes it was it was it was. It was.

CN: Can we see that's been submitted, is there a document? Because at some stage I know they're going to ask, oh, when was it submitted, was it a written amendment?

S: 02.29 Ok I can, I can try to give, of course, the e-mail we sent, to the, to the, to the, to the shadow rapporteur.

CN: Yes I suppose that shows we submitted the amendment.

S: [inaudible]

CN: I suppose that shows that the amendment was submitted to the shadow rapporteur.

S: Ok, ok ok ok. I will look for it and I will, but you know I'm here in Vienna.

CN: I know, yeah.

S: But it's not a problem, we have to handle such things.

CN: Well if it's ok with you if you would maybe try to find an MEP to submit it, that would be great, then at least I can honestly say that we tried, but that the shadow rapporteur wasn't keen to accept it.

S: 03.24 He found another solution, he found another solution, of course.

CN: Yeah I suppose that's true.

S: In a compromise, in the, in the, in the meeting of all the shadows with the rapporteur.

CN: Yes yeah, yeah but if someone could submit it even if it's ultimately rejected that would be useful for us to be able to show it was submitted.

S: 03.49 Ok I will try, I will try.

CN: I know it's hard, I'm very sorry and also it's too late.

S: Is it, is it? No. First of all, it was my mistake, because I didn't think that February only has 28 days. First of all it was my mistake, I have to say. So it's not yours, and it's not the problem, and I thought we have time until the end of the week, and everything is okay, and I recognized on Friday or Saturday that we had to do it on Monday or tomorrow by the latest. It was my mistake.

CN: Okay, well I'm sorry it's been difficult.

ES: No, that's normal. Okay. I will try and give you the information.

CN: Okay, brilliant. Yes, we can always talk about it on Wednesday and then I can update the client when I am back in London. Okay, thanks, Ernst, bye.

S: Bye-bye.



Die Richtigkeit der Übersetzung der angeschlossenen Dokumente bestätige ich hiermit unter Berufung auf meinen Eid.

Wien, am 29.5.2012

Mag. Susan Ambler Smith
Allgemein beeideter und gerichtlich zertifizierter
Dolmetsch für die englische Sprache



Susan Ambler Smith

BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DER ENGLISCHEN SPRACHE

17.13 Strasser [lacht]: Ich weiß nicht ob es das erste oder zweite war, weil mein Assistent es geöffnet hat.

17:34 Strasser: Zu unseren Themen: das erste ist diese, äh, Geschichte mit den Geschäften. Hat sich da etwas geändert?

17.49 JC: Nein, das Problem war letztlich, dass die Geschäfte größer waren, als wir dachten.

18.00 Strasser: Ja, der Rapporteur hat mir inoffiziell etwas von 10 m2 gesagt, aber 10 m2 ist ein Witz. Das ist ein Witz.

18.12 JC: Ja, es ist zu klein, zu klein.

18:15 Strasser: Und gibt es etwas von Ihrem Klienten?

18:18 JC: He, die haben noch das gleiche Problem, sie finden keinen Weg darum herum.

18:22 CN: Wir haben ihnen gesagt, dass es die Möglichkeit einer Ausnahme für kleinere Geschäfte gäbe, aber sie meinten, das würde ihnen nicht wirklich helfen.

18.28 Strasser: Das hilft ihnen nicht wirklich?

CN: Nein.

Strasser: Hmm.

18.33 Stasser: Was braucht er denn?

18.34 CN: Nun, ich glaube wir haben mit ihm darüber gesprochen, ob er sich mit einer Art Verbindung mit Geschäften zusammentun soll, und mit der Britischen Einzelhandelsvereinigung, zB, und versuchen, Lobbying zu machen für eine allgemeine Flexibilität in Bezug auf wenn sie zum Beispiel 5 Geschäfte haben pro Quadratmeile, und nur eines davon braucht eine Recycling-Stelle. Ansonsten müssten alle von ihnen Recycling-Stellen haben, was für eine große Handelskette unnötig erscheint.

19.11 Strasser: ah-ha. Also wenn es eine Kette mit verschiedenen Geschäften in einer Stadt ist.

19.17 CN: Müssen dann alle -

Strasser: Ah-ha

CN: Also was ich ihnen empfohlen habe, war dass sie vielleicht mit der Britischen Einzelhandelsvereinigung zusammenschließen, um zu versuchen, eine Zahl von Geschäften zusammenzubekommen, und sie zu stärken, und Lobbying zu machen.

19.33 JC: Weil es sonst Chaos verursachen könnte, nicht wahr. Diese ganzen Recyclingstellen zu haben.

19.38 CN: Ja, es ist lächerlich.

19.39 JC: Ja, lächerlich. Ich weiß nicht genau, wie es zustande gekommen ist, aber ich kann sehen, das es gut gemeint ist, es ist einfach eines dieser Dinge, die auf mich leicht verrückt wirken.

273
287

19:55 Strasser: [macht eine Pause] Ich weiß nicht, ob es funktioniert, aber wir können es versuchen – wenn es, äh, viele Geschäfte derselben Firma gibt, abgesehen von der Quadratmeterzahl, Quadratmeilen, -

20.07 CN: Ja, genau.

20.10 Strasser: Muss nur einer eine Sammelstelle für was auch immer haben.

20.18 JC: Sehen Sie, das würde Sinn machen.

20.22 Strasser: Ich weiß nicht, wenn es für Ihren Klienten hilfreich ist -

20.28 JC: Wenn es gleich ist, würde das eigentlich funktionieren, nicht wahr? Damit innerhalb des Konzerns, äh, es ist in Einzelhandelsgeschäften. Also ich weiß nicht, vielleicht können Sie sagen, dass eines von jeweils zehn Geschäften eines haben muss, eine Art besondere Befreiung für Geschäfte die viele kleine Geschäfte haben.

20.56 Strasser: äh, hmm

20.58 CN: Weil in Städten wie London oder Manchester, Leeds, had man oft mehr als ein Geschäft, und wenn sie recht nah zusammen sind -

21.07 Strasser: Ich weiß nicht ob das funktioniert. Weil es gegen kleine Geschäfte ist. Solange die Vereinigung kleiner Geschäfte, sie werden sagen, wir wollen dieses Privileg nicht.

21.22 JC: ja, ich nehme an, es gibt ihnen letztlich einen Geschäftsvorteil, nicht wahr?

21.29 Strasser: Also ich weiß nicht, ob es funktioniert, aber wir können es prüfen. Wenn es andere Vorschläge gib oder etwas, das wir für sie im Hinsicht auf diese Richtlinie machen können-

21.44 CN: Also, wenn wir die Gschäftsfläche erhöhen könnten, aber es hängt davon ab. Ich glaube der Rapporteur war recht festgelegt, oder? War es Quadratmeter order Quadratfuß?

21.49 Strasser: Quadratmeter. Er sprach von ca. 10. 10 ist verrückt. Haben Sie schon ein Geschäft gesehen, dass 10 Quadratmeter groß ist? Das ist verrückt.

22.00 JC: Das ist ein winziges Geschäft. Ich meine, wenn man es ausrechnet, 10 m² ist 3 mal 3, nicht wahr?

22.06 Strasser: Ja, vergiss es. Vergiss es. Also. Aber Ihr Klient, wenn es 25 m² ist, ist es für ihn auch keine Lösung?

22.24 CN: Nein, das würde es auch nicht abdecken. Ich glaube es müsste, wissen Sie, 50 Quadratmeter.

[Strasser lacht]

22.30 JC: Ja, das ist ein Stück entfernt. Deswegen haben wir es eigentlich beiseite gelassen.

22.35 Strasser: Ich meine, ich muss nachschauen, ich muss es überprüfen. Weil das ein Punkt ist, den ich mit Ihnen Besprechen wollte, es gibt jemanden, der Ihre Änderungsvorschläge vorbereitet, ja. Es ist nicht immer hilfreich, einen solchen Änderungsvorschlag zu haben, aber

BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DER ENGLISCHEN SPRACHE

manchmal ist es hilfreich zu wissen, was der Klient will. Wie Sie mir gesagt haben, auch wenn es fallen gelassen wird, aber wir haben gezeigt, dass wir etwas gemacht haben. Wenn ich das eine Woche früher gewusst hätte -

[Ende des Bandes]

(Neues Band)

Track 8 [JC Band]

[CN Video 7, 16:35 mins]

Strasser: Ich glaube, das wäre hilfreich zu wissen, ja, was ist Ihre Absicht? Wollen Sie Ihren Klienten beeindrucken, oder wollen Sie ein Ergebnis haben? Manchmal ist es das.

CN Idealerweise beides.

00:16 JC: Manchmal ist es (unverständlich), ja, finde ich auch, finde ich auch.

00:18 Strasser: Und wenn ich weiß, was Ihre Absicht ist, kann ich darüber nachdenken, wie man-

00:25 CN: Wie man das am Besten macht.

Strasser: Es hineinzugeben. Auf diese Art, wie Sie gesehen haben, habe ich das über den österreichischen MEP gemacht, weil er sehr viel Einfluss auf diesen Spanier hat.

00:40 CN: Hat der Österreicher mit dem Spanier gesprochen, meinen Sie das?

Strasser: Ja, und ich habe auch mit ihm gesprochen, und mein Sekretär hat mit ihm gesprochen, aber ich habe es auch über, über meinen österreichischen Kollegen in die Debatte gebracht. Er ist Vizepräsident von der Gruppe, also war er in dem, er war, er war -

01:00 CN: Ein hohes Tier.

Strasser: Er war ein hohes Tier in dieser Gruppe, und er ist der Leiter dieser wirtschaftlichen, fragen sie mich nicht, was, ja. Und ich habe ihn gebeten, es zu überprüfen, passt das für Sie? Und ich will mit dem Schattenrapporteur sprechen, machen Sie das auch? Ja, mache ich. Und dann sind wir also von zwei Seiten auf ihn zugekommen.

01:25 CN: Auf den Spanier?

Strasser: Auf den Spanier Tagger, Tagger heißt er.

C.Newell: (...) war es?

Strasser: Das ist der zweite Name. Der erste Teil des zweiten Namens ist Zalda oder so.

1:42 J. Calvert: .Zalba. Zalba Bidegain oder so etwas

Strasser: Ich bin sehr, ich weiß nur Victoria, ich bin sehr schlecht mit Namen.

02:01 J. Calvert: Ja, ich auch. Also was ist dann passiert, wo hat es alles angefangen? Nur weil es für uns recht lehrreich wäre, zu wissen, wie Sie das angegangen sind.



234
295

Treffen CN/JC/ STRASSER in Brüssel - 2ND MARCH

7:46 (Begrüßung mit Strasser, im Gehen)

14.40 (8:25) Strasser: Morgen muss ich sehr früh nach Rom. Für ein Abendessen. Also nach dieser Besprechung ist eine kurze Besprechung im Büro, (dann) zum Abendessen. Ich glaube, der Flug nach Rom ist um 6 Uhr.

15.05 JC: Also Sie sind so weit geflogen nur für ein Abendessen?

15:09 Strasser: So ist das Leben, so ist das Leben [lacht]. Das ist der Job, den ich machen muss.

15:18 CN: Das ist früh, ein Flug um 6 Uhr, das ist nie gut, oder?.

15:20 Strasser: Ja, aber man kann im Flugzeug schlafen, also -

15:30 JC: Nein, es ist nicht zu schlimm. Ich finde eigentlich, wir finden, dass als wir nach Strassburg gefahren sind, waren die Züge von Strassburg nach Paris die besten Züge zum schlafen. Weiß nicht, was es ist. Immer, wenn man drinnen ist, es hat etwas mit der schaukelnden Bewegung zu tun - es wiegt einen sanft in den Schlaf.

15:55 CN: Möchten Sie ein Wasser oder Kaffee? Können wir noch ein Glas haben?

16:00 Strasser: Also wie war ihr Aufenthalt hier in -

16:09: Ah ok. Viel los. Wir haben morgen eine Sitzung in der Früh in London, deswegen müssen wir heute abend zurück. Der Eurostar fährt eigentlich nicht sehr spät.

16:23: Strasser: Weiß ich nicht.

16:24 CN: Ach, sie nehmen ihn nicht. Der letzte Zug geht um 8 Uhr

16.32 Strasser: Und Sie sind um 10, 10:30 in London, so etwas?

16:35 JC: Ja, in der Früh.

16.37 Strasser: In der Früh??

16.39 JC: Nein, nein, wir müssen in der Früh zurück sein.

16.46 CN: Nein, ich glaube, unser Zug kommt wahrscheinlich um ca. 9:30 an. Also ist es nicht zu schlimm. Ich hätte nur gern etwas mehr Flexibilität.

16: 59 Strasser: Das ist ok, das ist ok.

17:00 JC: Wir sind noch auf britischer Sommerzeit, wissen Sie. Sind Sie sicher, dass Sie keinen Kaffee wollen?

17.05 Strasser: Nein, ich trinke ein Glas Wasser. Gestern habe ich den Vertrag erhalten.

17.10 CN: Ah, gut.

17:16 Wie lang hat das gedauert?

285
289

02:12 Wie ist der Deal gelaufen, ja? Ich wusste von rom Othmar Karas.

C.Newell: Dem österreichischen MEP?

02:18 Strasser: Der Österreicher. Ich weiß, ja, dass wir in einer guten Situation waren, also habe ich ihn gefragt: Sind Sie mit dieser Änderung vertraut? Er sagte ja, ja. Nicht im Detail, aber im Allgemeinen. Also wollte ich mit diesem Schattenrapporteur sprechen.

JC: Ja.

S: - und habe ihn also gebeten, es zu machen.

JC: Ja.

S: Und natürlich ist er nicht hier in Brüssel, weil er im Spital ist.

02:50 C.Newell: Ach, der Österreicher?

Strasser: Der Österreicher. Aber er telefoniert, e-mailt, alles. Und dann habe ich einen Fehler gemacht, weil ich gedacht habe, ok, es ist noch lang bis zum 1. März, ja, und dank Victoria, sie hat mir gesagt, dass es am Dienstag ist, ja. Es ist am Dienstag, das war Freitag oder so.

[CN Band 7, 19:40] Und so habe ich am Freitag begonnen, zu laufen und mit dem Schattenrapporteur zu sprechen, und er sagte ja, wir beschäftigen uns damit, warten Sie. Wir haben vielleicht einen großen Kompromiss, und am Montag werden Sie sehen, sie werden zufrieden sein. Er hat mir nicht 6 Monate, 9 Monate, 12 Monate gesagt, Sie werden zufrieden sein.

03:31 Strasser: Und dann war es am Nachmittag oder so, eins oder zwei, als ich die Information erhielt, das ist der Entwurf vom Bericht, den ich Ihnen geschickt habe. Aber dann war die Situation mit der zweiten Warnung. [20:16] Wir haben in diesem, in diesem Entwurf 12 bekommen, ja? Wir haben 12 Monate bekommen, und ich glaube, dass das sehr gut ist. Aber wir haben die zweite Warnung nicht bekommen. Und wie wir es besprochen haben, ich glaube nicht, dass wir die zweite Warnung bekommen werden, weil wir 12 Monate waren. Das ist ein sehr guter Kompromiss für uns. Also wenn Ihr Klient damit nicht zufrieden ist, sollten wir darüber nachdenken, ja, es ist immer noch Zeit, etwas zu machen, aber ich glaube, wir haben die Decke erreicht.

04:21 J. Calvert: Verstehe, okay.

Strasser: Ich glaube, aber es hängt von Ihnen ab. Wenn Sie sagen, he, unser Klient is total unzufrieden, wir wollen bla bla bla, dann müssen wir es überdenken.

04:30 J. Calvert: Aber das ist gut, ich meine, es ist gut dass Sie und ihr österreichischer Kollege es geschafft haben, es auf 12 Monate zu ändern.

04:36 Das war der Schatten, muss ich sagen, nicht ich. Ich wäre mit 9 zufrieden gewesen.

Calvert: Ja, wir auch.

Strasser: Ich wäre zufrieden gewesen mit – das war der Schatten, nicht ich. Das muss ich ganz klar sagen.

BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DER ENGLISCHEN SPRACHE

[CN Band 7, 21:20]

04:49 J. Calvert: Haben Sie ihm eine Kopie unseres Änderungsvorschlags gegeben?

Strasser: Ja, äh, Sie haben es gesehen. Ich habe eine Kopie gemacht.

04:56 C.Newell: Und dann (sind Sie) zum Schatten gegangen, dem österreichischen MEP?

05:00 Strasser: Zum österreichischen, aber der österreichische ist damit zum Spanier gegangen, und ich auch, ja. Also, er hat davon gewusst.

05:09 J. Calvert: Also hat er es von zwei Seiten bekommen. Das ist sehr gut.

05:12 Strasser: Ich dachte, ja. Ich dachte es. Aber es war sehr klug von Ihnen, dass Sie es mir gesagt haben, ich wusste nicht, dass dieser äh ETR Mann sehr, äh, distant ist. Also haben wir eine dritte Person, ja, der geht und sagt, das ist okay. Und auch, aber als ich am Montag sah, dass es zum Schattenrapporteur geht, ich hätte auch mit dem ALDE gesprochen, aber man weiß nie mit den ALDE.

(Ende CN Band7)

(Start CN Band 8)

05:52: Welche?

Strasser: Die ALDE, die Liberalen.

J. Calvert: Aha verstehe, ja.

05:57 Strasser: Manche der anderen werden gegen uns sein. Werden gegen uns sein, wegen ihrer Situation. Aber man weiß nie mit den Liberalen, sind sie sozial oder marktliberal, aber wenn es nicht (...) ist, lasse ich es dabei. Aber ich wäre mit 9 oder 12 Monaten sehr zufrieden gewesen.

06:23 J. Calvert: Bedeutet das, das es jetzt Gesetzgebung wird?

06:26 Strasser: Da muss man vorsichtig sein. Wir müssen sehr vorsichtig sein, und natürlich werde ich es beobachten, weil das ein Berichtsentwurf ist, wir brauchen eine Mehrheit.

J. Calvert: Von der -

Stasser: Von diesem Entwurf.

06:41 J. Calvert: Des Wirtschaftsausschusses?

Strasser: Ja, dem Wirtschaftsausschuss. Wir brauchen eine Mehrheit. Ich glaube, es wird eine Mehrheit geben, weil es ein Kompromiss ist. Vielleicht sind auch die Sozialdemokraten und die Liberalen dabei, und auch dieser eine von ECR. Meistens ist die ECR bei uns dabei. Meistens. Aber gut, ich weiß es nicht. Und wir haben die Mehrheit im Wirtschaftsausschuss. Ich sage nie, dass es okay ist, aber es ist sehr gut, eine sehr gute Situation. Aber wir müssen sehr vorsichtig sein, bis die letzten Stimmen da sind.

07:27 C.Newell: Das einzige, bei dem ich mir nicht sicher war in dem Bericht, den Sie mir geschickt haben, dem Bericht des Wirtschaftsausschusses, war das mit Januar datiert war, ich

glaube mit dem 25. Januar, also haben sie damals den Bericht gemacht? Weil, das habe ich nicht verstanden.

07:44 Strasser: Nein, das ist vielleicht ein Fehler. Dieser Bericht, dieser Berichtsentwurf, wurde am Montag abgeschlossen.

C.Newell: Aha okay.

07:56 Strasser: Am Montag. Das war der Entwurf, ja.

C.Newell: Das wäre der 28.

Strasser: Februar.

C.Newell: Februar, ja. Ich sehe mal nach, vielleicht habe ich mich mit dem Datum geirrt. Aber ich fragte mich, ob es die frühere Version war.

08:07 Strasser: Nein, nein. Sie wissen, mit dieser Übersetzung und allem, viele Fehler. Also muss man immer sehr vorsichtig sein, und den Text anschauen, weil mit der Übersetzung viele Fehler passieren, und dem Chaos im Parlament, und der Verwaltung, da muss man immer sehr vorsichtig sein. Vielleicht-

08:30 CN: Wäre es für Sie möglich, mir die E-mail zu schicken, die Sie an Pablo geschickt haben, dann kann ich unserem Klienten zeigen, schauen, Sie wir haben mit dem Österreicher und dem Spanier gesprochen.

Strasser: Ich weiß nicht, ob ich ein E-mail habe, weil ich mit ihm gesprochen habe. Vielleicht hat ihm mein Assistent etwas geschickt, ich muss nachsehen, aber ich habe persönlich telefoniert.

CN: Oh Okay.

08:56 Strasser: Aber ich werde es überprüfen. Wir müssen nämlich sehen, ich muss jetzt, wenn Sie damit vertraut sind, ich muss schauen wann die Abstimmungen im ECON sind. Also was ist die letzte Version, das weiß man nicht, Entwurf ist Entwurf, und Letztversion ist Letztversion. Bis zum Ende der Session weiß man nicht, ob es Änderungen gibt, also muss man es anschauen. Ich werde das natürlich machen, und dann schicke ich Ihnen den endgültigen Entwurf, und natürlich kennen wir dann die Situation im ECON-Ausschuss.

09:45 C.Newell: Als Sie sagten, es gab einen Kompromiss, wer hat einen Kompromiss gemacht?

09:51 Strasser: Äh, es müssen die Sozialdemokraten gewesen sein, ich weiß es nicht genau, aber es müssen die Sozialdemokraten gewesen sein, weil das der Rapporteur ist. Nein, die ALDE ist der Rapporteur, muss die ALDE sein, zumindest, aber es muss eine dritte Partei geben, also ich glaube, die Sozialdemokraten haben die Mehrheit.

10:09 C.Newell: Also es ist der Rapporteur und der Schattenrapporteur, die einander treffen und einen Kompromiss finden.

Strasser: Und dann machen sie einen Kompromiss, ja. In 99% der Fälle ist es so.

C.Newell: Ich war mir nur nicht sicher ob es der Wirtschaftsausschuss und der juristische Ausschuss ist, der den Kompromiss macht, oder war es nur der Wirtschaftsausschuss?

287
301

10:29 Strasser: Nein, nein, aber ich werde nachsehen wie spät es ist, vielleicht haben wir jetzt für den endgültigen Entwurf am Ende des Tages, wenn es der Wirtschaftsausschuss ist, und wenn die Stimmen im Wirtschaftsausschuss sind, das ist sehr, wir müssen das anschauen.

[track 8, 4:57, CN Video]

10:49 C.Newell: Aber ich kann meinem Klienten sagen, dass der Änderungsvorschlag dem österreichischen und dem spanischen MEP übermittelt wurde?

10:55 Strasser: Ja, ja. Und es wurde mit dem Spanier diskutiert, und der Spanier hat einen Kompromiss mit den anderen gemacht, und die zweite Warnung fallen gelassen, aber-

CN: Aber hat die Zeitgrenze angehoben?

S: Hat die Zeitgrenze beschleunigt. Und ich halte das für einen guten Kompromiss, ich weiss nicht.

CN: Nun, es ist nützlich, weil wir ursprünglich 9 Monate wollten, unser Klient wollte 9, wenn möglich 12, also ist es zumindest gut, 12 zu haben .

[jc camera ok, better than cn] 11.25 Calvert: Es ist gut, nicht wahr? Für wen glaubt der Spanier, dass Sie arbeiten, oder weiß er es nicht?

Strasser: Für wen er arbeitet?

JC: Für wen Sie arbeiten?

11:39 Strasser: Nein, das weiß er nicht.

J. Calvert: Er weiß es nicht?

S: Nein, nein, er weiß es nicht.

MR: Er glaubt, Sie sind einfach interessiert, weil Sie ein MEP sind?

11:44 Strasser: Ich habe gesagt, ich sagte he, da ist ein Hedge Fonds mit dem ich zu tun habe, und die sitzen mir im Nacken. Also hoffentlich ist es für Sie nicht falsch. Sie sitzen mir im Nacken, jeden Tag rufen sie an und sagen „He Ernst, mach was“, ja? Und ich habe für eine Investment Gesellschaft gearbeitet, ja?

CN: Also, alle wissen, dass Sie diesen Hintergrund haben.

Strasser: Ja, genau, Also, es ist nicht wirklich ein Problem.

JC: Und trifft das auch auf Ihren österreichischen Kollegen zu?

12:15: Ja, natürlich.

JC: Weiß er, für wen Sie arbeiten? Oder?

Strasser: Nein.

JC: Nein.

12:22 Strasser: Die Einzige, die es weiß, ist meine Assistentin.

238
303

JC: Das ist okay.

12:29 Strasser: Und auch die Assistenten in Brüssel wissen nichts. Vielleicht wissen sie von ihr, aber ich habe nicht mit ihnen kommuniziert.

JC: Ihre Assistentin ist der (die?) in Wien, ja?

CN: Ich habe ihren Namen erkannt, Kathrin?

Strasser: Katrin Weikel ist hier in Brüssel. Aber meine persönliche Assistentin ist in Wien, organisiert alles und mein chaotisches Leben.

JC: Ich finde es gut, das Sie es so machen.

(CN Camera: 7:30)

13:06 Strasser: Also das muss ich sagen, aber es ist mein Grundsatz, ja? Ich bin immer sehr diskret. Sie wissen, ich frage nicht, wer Ihr Klient ist, wie Sie wissen, ich will es nicht wissen. Ich will nur wissen, wie er denkt, wie er tickt, und was wir machen können, um eine Lösung für seine Fragen zu finden. Und wenn Sie mir sagen, wir müssen Ihnen zeigen, dass wir kämpfen, dann kämpfen wir. Wenn wir ein Lösung bringen müssen, versuchen wir es, aber wenn es möglich ist, verdeckt zu sein, ist es viel besser.

13:48 J. Calvert: Und in diesem einen ist das Ergebnis famos.

Strasser: Ja, aber es funktioniert nicht immer so. Glück, die Dummen haben das Glück, wie ich.

JC: Glück des Anfängers.

14:04 Strasser: Also ich versuche immer zu analysieren, wie komme ich zum gewünschten Ergebnis, und keinen Lärm zu machen. Also wenn man immer, es gibt Leute in meinem Beruf, die wollen immer in den Medien sein. Die müssen sagen: ich habe das Problem gelöst. Ja, kommen Sie zu mir. Ich finde dass unsinnig, ich muss nicht in den Medien sein, ich will -

JC: Das ist gut, das ist gut.

14:45: Aber wenn Sie eine andere Strategie wollen, müssen wir darüber reden.

CN: Nein, ich glaube, das funktioniert gut.

JC: Und jetzt ist das Ergebnis da, und das ist die Hauptsache. Ich meine, weil ich glaube, dass es jetzt wahrscheinlich durchgeht.

14:57 Strasser: Und wenn, ja, wenn es etwas gibt, dann ist es Ihr Erfolg, nicht meiner. Es ist Ihr Erfolg. Ich brauche das nicht. Das ist Ihre Firma.

JC: Gut. Das hilft.

CN: Wenn wir unsere Klienten glücklich machen können (unverständlich)

Strasser: Okay. 15:21

(Geplauder vor Abschied über Strassburg, Klingeltöne, nächste Woche, neuer österreichischer Botschafter, Verabschiedung)

STRASSER MEETING IN BRUSSELS – 2ND MARCH

7:46 (Greetings w/ Strasser, walking)

14.40 (8:25) Strasser: Tomorrow I have to go to Rome very early in the morning. For a dinner. So after this meeting, it's a short meeting in the office to dinner. I think at 6 o'clock is the flight to Rome.

15.05 JC: So you've flown all this way just for a dinner?

15:09 Strasser: That's life, that's life [laughs]. This is the job I have to do.

15:18 CN: That's an early start, a 6 o'clock flight- that's never good is it?

15:20 Strasser: Yes, but you can sleep in the plane so it's...

15:30 JC: no it's not too bad. I find actually... we find that when we went to Strasbourg the trains from Strasbourg to Paris were the best trains for sleeping on. Don't know what it is. Whenever you're in there, it's something to do with the rocking motion – they very gently just rock you to sleep.

15:55 CN: Do you want some water or coffee? Can we have another glass?

16:00 Strasser: So how was your stay here in...?

16:09: Ah ok. Busy. We've got an early morning meeting tomorrow back in London so that's why we have to go back tonight. Actually the Eurostar doesn't run very late.

16:23: Strasser: I don't know.

16:24 CN: Ah you don't get it. The last train is at 8 o'clock to...

16.32 Strasser: And you are 10, 10.30 in London. Something like that?

16:35 JC: yeah in the morning.

16.37 Strasser: in the morning??

16.39 JC: oh no no no. We have to be back for the morning.

16.46 CN: no I think our train probably gets in around 9.30. So it's not too bad. I just wish there was a bit more flexibility.

16: 59 Strasser: that's ok, that's ok.

17:00 JC: We're still on British summer time you see. Are you sure you don't want a cup of coffee?

17.05 Strasser: No I get a glass of water. Yesterday I got the contract. Yesterday I got the contract.

17.10 CN: oh good.

17:16 How long has that taken?

17:13 Strasser [laughs]: I don't know if it was the first or the second because my assistant opened it.

17:34 Strasser: To our issues..umm... the first thing is this...err... story with the shops. Is there any changing?

17:49 JC: No, the problem was in the end the shops were bigger weren't they than we thought.

18:00 Strasser: yes the rapporteur told me unofficial something about 10 sq metres but 10 sq metres is a joke..it's a joke.

18:12 JC: yes it's too small, too small

18:15 Strasser: and is there anything from your client?

18:18 JC: He, they still have the same problem – they can't see a way round that.

18:22 CN: We told them that there was a possibility of the smaller shops to be exempt, but they said well that doesn't really help us...

18:28 Strasser: That doesn't really help him? CN: no. Strasser: Hmm.

18:33 Stasser: What does he need?

18:34 CN: Well... I think what we were talking to him about was whether he should team up with a sort of alliance of shops almost and the British retail association for example and try to lobby for general flexibility in terms of if they have maybe 5 stores per square mile and only one of them has to have a recycling point. So otherwise all of them have to have a recycling points, which seems unnecessary for a big chain of shops.

19:11 Strasser: ah-ha. So if it's a company who has a lot of shops in one town..

19:17 CN: Then do all of them have to...

Strasser: Ah-ha

CN: So what I recommended to them is perhaps that they join forces with the British Retail Association to try and get a number of shops together to try to strengthen them and lobby

19:33 JC: Because it might create havoc, mightn't it. Having to have all these recycling points

19:38 CN: yeah it's ridiculous

19:39 JC: yeah ridiculous. I don't quite know how it's come about but I can see it's well meaning and well intentioned, it's just one of those things that strikes me as a little bit mad.

19:55 Strasser: [pauses] I don't know if it works but we can try... if there is...err.. a lot of shops of the same company. Square metre whatever. Square kilometre whatever...

20:07 CN: yes, exactly.

20:10 Strasser: Only one has to have a collecting point of whatever.

20.18 JC: See that would make sense.

20.22 Strasser: I don't know... If it's helpful for your client.

20.28 JC: If it's the same, that would work actually wouldn't it? So that within the group of companies..umm.. in it's retail outlets. Well I don't know... maybe you could say that one in every ten of their shops had to have a ... as a sort of special dispensation to businesses that had a lot of shops that are small shops.

20.56 Strasser: er hmm

20.58 CN: Because in towns like you now London or Manchester, Leeds you often have more than one shop and if they were quite close together...

21.07 Strasser: I don't know if it works. Because it's against small shops. As long as the Association of Small Shops they will say we don't want to have this privilege.

21.22 JC: Yes, I suppose in effect it gives them a commercial advantage doesn't it? Yup

21.29 Strasser: So I don't know if it works but we can check it [rubs eyes]. Is there any other suggestions or something for what we can do for them in regards to...this directive

21.44 CN: Well if we could get the square meterage raised. But it depends... I think the rapporteur was quite fixed wasn't he? Was it square feet or metres?

21.49 Strasser: Square metres. He talk about 10. 10 is crazy. Did you see a shop that is 10 square metres? That's crazy.

22.00 JC: That's a tiny shop. I mean if you actually try working it out 10 square metres is 3 by 3 isn't it?

22.06 Strasser: yes. Forget it, forget it. So. But your client if it would be 25 square metres it's also not a solution for him?

22.24 CN: No, I think it still wouldn't cover it. I think you need it to be, you know, 50 square metres.

[Strasser laughs]

22.30 JC: yes it's way off. Which is why we sort of left it to one side actually.

22.35 Strasser: I mean, I have to check, I have to check. Because this is one point I wanted to discuss with you there is someone who drafts your amendments yes. It's not always helpful to have such an amendment but sometimes it's helpful to know what does the client want. As you told me, even if it's dropped, but we only showed that we did something, if I had known this a week before.... [tape ends]

(New tape)

Track 8 [jc tape]

[cn video 7, 16:35 mins]

283

304

Strasser: I think this would be helpful to know, yes. What is your intention? Do you want to impress your client or do you want to have a result? Sometimes it's that..

CN Ideally both.

00:16 JC: Sometimes it's (can't hear), yeah, I agree, I agree.

00:18 Strasser: And so if I know what is your intention, yes, I can think it over how to

00:25 CN: How best to do it.

Strasser: Put it in. In this way, I did it over the, as you saw I did it over the Austrian MEP because he is very influential to this Spanish guy.

00:40 C.Newell: Did the Austrian guy speak to the Spanish guy is that what you mean?

Strasser: Yes and I also spoke with him and my secretary spoke to him but I also brought it into the debate about my Austrian, over my Austrian colleague. He's vice president of the group and so he was in the he's, he was

01:00 C.Newell: A big figure.

Strasser: He was a big figure in this group and he's the leader of this economic, don't ask me whatever yes. And I asked him to check it, is it ok for you? And I want to speak with the shadow rapporteur, will you too? Yes I will. And then so we came from two sides to him yes.

01:25 C.Newell: To the Spanish one?

Strasser: To the Spanish Tagger, Tagger what his name is.

C.Newell: (...) was it?

Strasser: That is the second name. The first, part of the second name is Zalda or something.

1:42 J. Calvert: .Zalba. Zalba bidegain or something like that

Strasser: I'm very, I only know Victoria, I'm very bad in names

02:01 J. Calvert: Yeah so am I. So what happened then where did it all start, just because it would be quite instructive for us to know how you went about it.

02:12 How went the deal yes? I knew from Othmar Karas

C.Newell: The Austrian MEP?

02:18 Strasser: The Austrian guy. I know, yes, that we were in good situation so I asked him are you familiar with this amendment? He said yes, yes. Not in detail but in the general line. So I want to speak with this shadow rapporteur

JC: Yes

S: and asked him to do it also.

JC: Yes

and so he of course is not here in Brussels because he is in hospital.

02:50 C.Newell: Oh the Austrian one?

Strasser: The Austrian one. But he telephone, email everything. And then I made a mistake because I thought ok it's long time til the first of March yes. and thanks to Victoria, she told me it's on Tuesday yes,. It's on Tuesday, this was Friday or something.[cn tape 7, 19:40] And so I began to run on Friday and spoke with the shadow rapporteur and he said yes we are dealing, wait a moment. We may have a big compromise and we are on Monday, and you will see you be happy. He didn't tell me 6 months, 9 months 12 months, you will be happy.

03:31 Strasser: And then it was after midday something like that, one, two o'clock I got the information, this is the draft report I sent to you. But then there was the situation with the second warning yes. [20:16] We've got 12 in this, this draft, in this draft yet? We got twelve months I think this is very good. But we didn't get the second warning. And as we discussed the, I think we will not get the second warning because we were twelve months. This is a very good compromise for us. And so if your client is not happy with that we should think about it yes, it's always time to do something but, we are, I think we are on the ceiling yes.

04:21 J. Calvert: Right okay.

Strasser: I think, but it's on you okay. If you say hey our client is absolute unhappy, we want to blah, blah, blah so we have to think it over.

04:30 J. Calvert: But that's good I mean it's good that you and your Austrian colleague managed to get that amended to twelve months.

04:36 This was the shadow. I have to say it's not mine, I would have been happy with 9.

Fen]. Calvert: Yes well so would we.

Strasser: I would have been happy with - this ones the shadow not mine. I have to say very clear yes.

[cn tape 7, 21:20]

04:49 J. Calvert: Did you give him a copy of our amendment?

Strasser: Yes, uh, you saw it. I made a copy, I made a copy

04:56 C.Newell: And then went to the shadow, the um Austrian MEP?

05:00 Strasser: To the Austrian but the Austrian went with that to the Spanish and I too yes. So this, he knew about it.

05:09 J. Calvert: So he got it from two points. That's very good.

05:12 Strasser: I thought yes, I thought it would be. But it was very clever from you that you told me, I didn't know that this uh ETR man is very uh, is very distant. So I thought if we have something as you are sitting in London and you know this guy yes. So we have a third, a third person yes, who goes and says that's ok. And also, but when I saw on Monday ok it will go as the shadow said. I also would have spoken with the ALDE but aah, you never know with the ALDE

288
309